

༡༣། ཁྲོ་མཐུན་ཏིང་ཞའོ་ཕིན་གྱིས་གཞི་རྩའི་
རྩ་དོན་བཞི་མཐའ་འབྱོངས་བྱས་ཏི་འབྱོར་
ལྡན་གྲུལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་ལ་དོ་
སློལ་བྱ་རྒྱའི་སྒྲོར་གསུངས་པ།

༡༡། ཁྲོ་མཐུན་ཏེང་ཞའོ་ཕིན་གྱིས་གཞི་ཚུའི་
ཚུ་དོན་གཞི་མཐུན་འཁྱོདས་བྱས་ཏེ་འབྱོར་
ལྡན་གྲུ་ལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་ལ་དོ་

本书根据人民出版社1989年7月第1版北京第1次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གི་ 1989 ལོའི་ཟླ་ 7 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་ལེ་ཅན་གྱི་པར་ཐངས་
1 པ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བཞུར་ནས་བསྐྱར་བ་ཡིན།

མོ་མཐུན་ཉེར་ཞུ་མིན་གྱིས་གཞི་ཅན་ཅ་དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས་
བུས་ཉེ་འཁྱོར་ཐུན་བུལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་ལ་
ར་སྐལ་བྱ་བྱའི་སྐར་གསུངས་པ།

ཟུང་དབང་མར་ལའི་གསུང་ཅམ་དང་མར་ཅེ་རུང་གི་
གསུང་ཅམ་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱར་བུས་གྱིས་བཞུར།

མི་རིགས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གིས་བསྐྱར།

1990 ལོའི་ཟླ་ 1 པར་པར་གཞི་ 1 པ་བསྐྱགས།

1990 ལོའི་ཟླ་ 1 པར་ལེ་ཅན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པ་བཞུབ།

དེབ་རེར་སྐར་ 2.05

**邓小平同志论坚持四项
基本原则反对资产阶级自由化**

(藏文)

中央马列著作毛泽东著作

民族语文翻译局译

民族出版社出版发行 新华书店经销

民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：9 3/8

1990年1月第1版

1990年1月北京第1次印刷

印数：0001—3,000册 定价：2.05元

I S B N 7—105—01013—4/B·284

民 文 (藏28)

༣༣། བར་དུ་བསྐྱུན་པའི་གསལ་བཤད།

ཏང་ཕྱི་ནང་གི་སྐོར་མཐུན་ཆོས་ཏང་གི་སྐབས་བཅུ་གསུམ་པའི་ཀྲང་ལྷ་ཚང་
 འཛམས་ཁྲོས་ཆོགས་ཐངས་བཞི་པའི་དགོངས་དོན་དང་སྐོར་མཐུན་ཏིང་ལྷོ་ཡིན་
 ཕྱི་ཉི་ཤུ་གི་གསུང་བཤད་གལ་ཆེན་ཁ་གསལ་སྤྱད་གཏིང་ཟབ་བྱེད་པར་རྒྱ་
 རམ་བྱེད་ཆེད་ང་ཆོས་ལུ་ཐེས་སུ་དཔེ་དེབ་གཉིས་ཚུལ་སྒྲིག་བྱས་ཏི་བར་དུ་
 རྒྱན་ཆོས་ཡོད་དེ། དེབ་གཅིག་ནི་《སྐོར་མཐུན་ཏིང་ལྷོ་ཡིན་གྱིས་གཞི་ཅའི་ཅ་
 དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཏི་འཕྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་ལ་རྒྱ་
 སྐོལ་བྱ་རྒྱུའི་སྐོར་གསུངས་པ་》ཞེས་པ་ཡིན་པ་དང་། དེབ་ཅིག་ནི་《སྐོར་
 མཐུན་ཏིང་ལྷོ་ཡིན་གྱིས་བསྐྱར་བཅོས་དང་སྒྲིག་ཏུ་རྒྱུའི་སྐོར་གསུངས་པ་》
 ཞེས་པ་ཡིན། དེབ་འདི་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱུན་པའི་གསུང་ཚུལ་དག་ནི་སྐོར་
 མཐུན་ཏིང་ལྷོ་ཡིན་གྱིས་ཏང་གི་སྐབས་བཅུ་གཅིག་པའི་ཀྲང་ལྷ་ཚང་འཛམས་
 ཁྲོས་ཆོགས་ཐངས་གསུམ་པ་འཛམས་པ་ནས་བཟུང་གནང་བའི་གལ་ཆེན་གསུང་
 བཤད་དང་བཀའ་ཚུལ་ཡིན་ཞིང་། འདི་དག་གི་ནང་ནས་ཁོང་གིས་གཞི་ཅའི་
 གནད་དོན་འདི་གཉིས་ཀྱི་ཐད་ལ་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་དགོངས་པ་བཞེས་
 རུལ་མཚན་ཡོད།

ད་ལྟ་བར་དུ་བསྐྱུན་པའི་《སྐོར་མཐུན་ཏིང་ལྷོ་ཡིན་གྱིས་གཞི་ཅའི་ཅ་
 དོན་བཞི་རྒྱན་འཁྱོངས་བྱས་ཏི་འཕྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་ལ་རྒྱ་
 སྐོལ་བྱ་རྒྱུའི་སྐོར་གསུངས་པ་》ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་འདིའི་ནང་དུ་ཁྱོད་བསྐྱུས་
 གསུང་ཚུལ་ཉི་ཤུ་ཅ་དགུ་བསྐྱུས་ཡོད་པའི་ནང་ནས་མང་ཆེ་བ་ཚུལ་ཡིག་ཆ་ཚང་

བཞོན་ཡོད་པ་དང་། ཉུང་ཤམ་ཤིག་ཚུ་མ་ཡིག་ནང་གི་འབྲེལ་ཡོད་ཆ་ཤམ་གནད་
བརྒྱུས་བྱས་ཡོད། གློ་མ་ཐུན་ཏེང་ཞེལ་ཡིན་གྱིས་ 1989 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 9 ཉིན་
རྒྱལ་སར་དམ་བསྐྱབས་བྱེད་མཁན་དམག་དབུང་གི་ཚུན་དཔོན་ཡན་གྱི་ལས་བྱེད་
པར་ཐུག་འབྲུད་གནད་སྐབས་སུ་གནད་བའི་གསུང་བཤད་དེ་ཡང་ཆ་ཚང་བཞོན་
ཡོད།

ཡུང་ཡུང་ཡུང་དབུང་གི་ཆད་ལྗན་
ཡིག་ ཆ་ ཞིབ་ འབྲུག་ ཁང་ གིས།

1989 ལོའི་ཟླ་ 7 པར།

དཀར་ཆག

- གཞི་ཅི་ཅ་དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས། (གནད་བསུས།) 1
 (1979 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 30 ཉིན།)
- ཀྱང་གོ་ཅི་ཅ་དོན་གྱི་ཕལ་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་འབྲུག་མི་ཚེ་
 ཚན་ཐོངས་བཞི་པའི་ཕྱག་གནང་པའི་སྒྲིག་ཆེག (གནད་བསུས།) 34
 (1979 ལོ་ཟླ་ 10 ཚེས་ 30 ཉིན།)
- མིག་སྤེལ་གནས་བབ་དང་ལས་འགན། (གནད་བསུས།) 44
 (1980 ལོ་ཟླ་ 1 ཚེས་ 16 ཉིན།)
- དང་གི་ལས་སྒྲུགས་མཐའ་འཁྱོངས་དང་ལས་ཀ་བྱེད་སྐབས་
 ལེགས་བཅས་བྱ་དགོས། (གནད་བསུས།) 96
 (1980 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 29 ཉིན།)
- 《ཀྱལ་ཁབ་འཕུགས་ཚུན་གྱི་དང་གི་ལོ་རྒྱུས་གྱི་གནད་དོན་
 འགའ་ཞིག་སྐོར་གྱི་ཁྲིམ་ཚད་》ཟིན་བྱིས་འགོད་རྒྱུ་ཅི་ཐད་
 གྱི་བསམ་འཆར། (གནད་བསུས།) 101
 (1980 ལོ་ཟླ་ 3 པ་ནས་ 1981 ལོ་ཟླ་ 6 པའི་བར།)
- ལེགས་སྤྱི་གཉེན་སྒྲུགས་ལག་ལེན་མཐའ་ཕྱིན་དང་སྤྱིང་འཇགས་
 མཐུན་སྤྱི་ཡོང་པའི་འགན་ལེན་བྱ་དགོས། (གནད་བསུས།) 109
 (1980 ལོ་ཟླ་ 12 ཚེས་ 25 ཉིན།)
- ནང་འབྲུག་གྱི་བསམ་ཚོའི་སྒྲུགས་སྤྱང་ལ་རོ་གྲོལ་བྱ་རྒྱུ་གནད་

དོན་སྐྱར། 131

(1981 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 27 ཉིན།)

བསམ་སྒྲིལ་འཕེལ་སྐྱོད་ལུགས་ཐད་གྱི་གནད་དོན་སྐྱར་གྱི་གཏམ་

བཤད། 138

(1981 ལོའི་ཟླ་ 7 ཚེས་ 17 ཉིན།)

དམག་དོན་ལུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་བཞུགས་མཉམ་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་

གི་གཏམ་བཤད། (གནད་བསྟུན།) 147

(1982 ལོའི་ཟླ་ 7 ཚེས་ 4 ཉིན།)

ཀྲང་ཞོའི་ཀྲང་ཁྲན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མའི་ཚོགས་ཆེན་

ཐོངས་བཅུ་གཉིས་པ་ཚོགས་འགོ་རྒྱུགས་སྐབས་ཀྱི་གཏམ། 150

(1982 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 1 ཉིན།)

ཁྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དངོས་པོའི་དཔལ་ཡོན་དང་བསམ་པའི་

དཔལ་ཡོན་སྤེལ་དགོས། 158

(1983 ལོའི་ཟླ་ 4 ཚེས་ 29 ཉིན།)

ཅ་འཇུགས་ཀྱི་འཕེལ་སྐྱོད་ལུགས་དང་བསམ་སྒྲིལ་འཕེལ་སྐྱོད་ལུགས་ཐད་

གྱི་ཏང་གི་དགོས་ཤུགས་ཆེ་བའི་ལས་འགན། (གནད་བསྟུན།) 160

(1983 ལོའི་ཟླ་ 10 ཚེས་ 12 ཉིན།)

ཀྲང་ཞོའི་ཁྲན་ཆས་ལྷན་པའི་ཁྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་སྐབས་

བྱ་དགོས། 180

(1984 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 30 ཉིན།)

གཅིག་ནས་ལུགས་བསམ་ལ་བརྟེན་པ་དང་གཉིས་ནས་སྤྲོད་

ཁྱིམས་ལ་བརྟེན་ན་མ་གཏོགས་མཐུན་སྤེལ་ཡོང་མི་ཐུབ། 189

(1985 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 7 ཉིན།)

འཕྲུལ་ལྷན་གྲལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་སྤེལ་བ་ནི་མ་ཅུའི་རིང་

ལུགས་ཀྱི་ལམ་དུ་འགྲོ་བ་རྩལ་རེད།	194
(1985 ལོའི་ཟླ་ 5 པ་དང་ 6 པར།)	
ཡུང་གོ་ལི་ཡུང་ཁུན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ འཕུས་མིའི་ སྡེ་སྡུག་ཆོག་སྡེ་	
ཐོག་གི་གཏམ་བཤད།	198
(1985 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 23 ཉིན།)	
ཡུང་དབྱང་ཆབ་སྲིད་ཅུས་ཀྱི་རྒྱུན་ལས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་སྡེ་སྡུག་	
ཆོག་སྡེ་ཐོག་གི་གཏམ་བཤད།	211
(1986 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 17 ཉིན།)	
ཏང་གི་སྒྲུབ་སྐྱོར་བཅུ་གཉིས་པའི་ཡུང་ཨུ་ཆང་འཛུལ་སྡེ་སྡུག་	
ཆོག་སྡེ་ཐོག་གི་གཏམ་བཤད།	218
(1986 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 25 ཉིན།)	
ལྷ་བ་གསལ་སྒྲོན་གྱིས་འཕྲོད་ལྷན་གྲལ་རིམ་གྱི་རང་དབང་ཅན་	
ལ་རྩལ་གྱི་དགོས་པ།	221
(1986 ལོའི་ཟླ་ 12 ཚེས་ 30 ཉིན།)	
འགལ་སྒྲོན་བསལ་ནས་བསྐྱར་བཅོས་དང་སྒྲོ་འབྲེད་པའི་སྲིད་	
ཅུས་སྒྲོ་བརྟན་འགྱུར་ལྡན་གྱིས་ལག་ལེན་བསྐྱར་དགོས།	229
(1987 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 13 ཉིན།)	
གཞི་ཅིན་ཅི་དོན་བཞིན་སྒྲོ་བ་གསོར་ཤུགས་སྒྲོན་བརྒྱབ་སྒྲོ་བསྐྱར་	
བཅོས་དང་སྒྲོ་འབྲེད་པའི་སྲིད་ཅུས་རྒྱུན་འབྲེད་པ་བྱ་དགོས།	235
(1987 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 20 ཉིན།)	
ཡུང་གོ་ལི་ཡུང་ཁུན་ཏང་གི་ཐོག་གི་ཆོག་སྡེ་སྡུག་ལ་སྒྲོ་བ་གསོར་བརྒྱབ་	
དགོས།	240
(1987 ལོའི་ཟླ་ 2 ཚེས་ 18 ཉིན།)	
ཡུང་གོ་འདི་སྡེ་ཆོག་སྡེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འགྲོ་ལམ་དུ་བསྐྱོད་ན་མ་	

གཏོགས་མི་འགྲིག 245	
(1987 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 3 ཉིན།)	
འགྲོ་བུ་ཡོད་ལ་གྲོ་རིམ་དང་ལྟན་པའི་སྒོ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ ལུགས་འཛུགས་སྐྱོད་བྱ་དགོས། 251	
(1987 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 8 ཉིན།)	
ཞང་ཁང་དམིགས་བསལ་སྤྱད་འཛིན་ཁུལ་གྱི་གཞི་རྒྱུ་བཅའ་ སྤྱོད་ཐོག་འགྲོ་བུ་ཡོད་ལྟན་པའི་གྲོ་རིམ་ལ་ཐུག་ འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་གཏམ་བཤད། 258	
(1987 ལོ་ཟླ་ 4 ཚེས་ 16 ཉིན།)	
ཨ་མེ་རི་ཀ་རི་ཙུང་ཐུང་ཐུང་པ་ཁ་སྐོལ་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ ཀྱི་གཏམ་བཤད། (གནད་བསྐྱུས།) 272	
(1987 ལོ་ཟླ་ 6 ཚེས་ 29 ཉིན།)	
ཨ་མེ་རི་ཀ་རི་ཙུང་ཐུང་ཐུང་མིར་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་ གཏམ་བཤད། (གནད་བསྐྱུས།) 274	
(1989 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 26 ཉིན།)	
ཐུང་ཀན་ཏའི་ཙུང་ཐུང་ཡའི་ལེ་ལི་ཐུང་མའི་ལེ་ཉི་ལ་ཐུག་ འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་གཏམ་བཤད། (གནད་བསྐྱུས།) 276	
(1989 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 23 ཉིན།)	
ཐུལ་མར་དམ་བསྐྱུགས་བྱེད་མཁན་དམག་དམར་གི་ཐུན་དཔོན་ ཡན་གྱི་ལས་བྱེད་པར་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་གཏམ་ བཤད། 277	
(1989 ལོ་ཟླ་ 6 ཚེས་ 9 ཉིན། ཐུན་ཐུལ་ལ་གཞིགས་ནས་ ལེགས་སྤྱོད་བྱས་པ།)	

༢། གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་མཐའ་ འབྱུངས་བྱ་དགོས། (གནད་བསྟུན།)

(1979 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 30 ཉིན།)

གཞིས། དེང་སྐབས་ཅན་བཞི་མངོན་དུ་འབྱུང་བ་བྱ་ ཆུང་རིམ་པར་དུ་གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་ མཐའ་འབྱུངས་བྱ་དགོས།

དུས་སྐབས་འདིའི་ནང་དུ་དེང་སྐབས་ཅན་བཞི་མངོན་དུ་འབྱུང་བར་བྱས་
ནས་རང་ཁྱེད་འདི་ཉིད་ཀྱི་ཆོག་མཁན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཁྱེད་ཁུངས་སྟུངས་ལྟན་ཞིག་དུ་……
འབྱུངས་བསྐྱུན་བྱ་ཆུ་དེ་ནི་དཀའ་ཆོག་ཅན་ཅང་ཆེ་བའི་ལས་འགན་ཞིག་རེད།

སྟན་ཅད་དམངས་གཙའི་གསར་བརྗེ་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ཀླུང་གོའི་གནས་……
ཅུལ་དང་བསྐྱུན་ནས་སྟོ་མཐུན་མའོ་ཅེ་དུང་གིས་གསར་གཏོད་གནང་བའི་སྟངས་……
གསལ་ལ་བརྟེན་ནས་སྟངས་ཁྱེད་སྟངས་ཀྱི་ལས་དུ་འབྱུང་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ད་ལྟ་
འབྱུངས་སྐྱུན་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ཀླུང་གོའི་གནས་ཅུལ་དང་བསྐྱུན་ནས་ཀླུང་……
གོའི་ནུས་པ་ལྟན་པའི་དེང་སྐབས་ཅན་གྱི་འབྱུང་ལས་ཞིག་གསར་གཏོད་བྱ་དགོས།

* འདི་ནི་སྟོ་མཐུན་དེང་ཞུའི་མིག་གིས་དང་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་ལས་གཞི་སྟངས་ཀྱི་སྟོན་
དོན་གཉེར་བའི་སྟོན་ཆོག་ཅན་གནང་བའི་གསུང་བཤད་རེད།

ཡུང་གོར་དེར་རབས་ཅན་བཞི་མཛོན་དུ་འབྱུང་བར་བྱ་དགོས་ན། མ་
མཐར་ཡང་གཤམ་གསལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་གནད་ཆེན་དེ་གཉིས་ངེས་པར་དུ་ མཐོང་་་
ཐུབ་པར་བྱ་དགོས།

དང་པོ་ནི་མང་གཞི་ཞན་པ་དེ་རེད། བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་།
བཀའ་བཞུགས་རྒྱུད་འཛིན་རིང་ལུགས། དཔོན་ངན་མ་རྩའི་རིང་ལུགས་བཅས་ཀྱིས་
གཏོར་བཞིག་ཕྱན་རིང་པོ་བྱས་ནས་ཡུང་གོ་འདི་དབུལ་ཕོངས་དང་རྗེས་ལུས་གྱི་་་
རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཆགས་པ་རེད། རྒྱལ་ཁབ་བཅུགས་རྗེས་ང་ཚོའི་དབལ་འབྱོར་
འཇུགས་སྐྱོན་ཐད་ཡུབ་འབྲས་སྐབས་ཆེན་ཐོབ་ཡོད་ཅིང་། བཟོ་ལས་གྱི་མ་ལག་
འབྲས་སྒྲི་ཆང་ཅམ་ཞིག་བཅུགས་ཡོད་པ་དང་། ལག་རྩལ་ཤེས་ལུན་མི་སྣ་ཁག་
གཅིག་གསེ་སྦྱང་བྱས་ཡོད། བཅིངས་འགྲོལ་བཏང་བ་ནས་ན་ནིང་བར་གྱི་རང་
རྒྱལ་གྱི་བཟོ་ལས་དང་ཞིང་ལས་གྱི་ཁོ་རའི་ཐོན་འཁོར་འཕར་བའི་རྒྱར་ཆད་ཆ་་་
སྒྲིམས་བྱས་ན། འཛམ་གླིང་ཐོག་ལ་ཆ་མཆོན་ནའང་མཐོ་ཅམ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན།
འོན་ཀྱང་མང་གཞི་ཏ་ཅང་ཞན་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ད་ལྟ་ཡུང་གོ་ནི་སྐར་བཞིན་་་་་
འཛམ་གླིང་ཐོག་ཏ་ཅང་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཡས་ཤིག་རེད། ཡུང་
གོའི་ཆན་རིག་ལག་རྩལ་གྱི་སྒྲིབས་ཀྱུགས་ཏ་ཅང་མི་འདྲང་ཞིང་། ཆན་རིག་ལག་
རྩལ་གྱི་རྒྱ་ཆད་ནི་སྤྱི་ལོ་ཆ་ནས་བལྟས་ན་འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་སྔན་ཐོན་རྒྱལ་ཁབ་་་
ལས་ཁོ་ཉི་ཤུ་སྐུམ་ཅུས་རྗེས་ལུས་ཐེབས་ཡོད། སྐར་སོང་ལོ་སྐུམ་ཅུའི་རིང་ལ་ང་
ཚོའི་དབལ་འབྱོར་འཕར་ཆག་ཐེངས་གཉིས་བྱང་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་
ཡིན་པའི་དང་“མི་བཞི་ཐོག་ཁག”གིས་1966 ལོ་ནས་1976 ལོའི་བར་གྱི་ལོ་་་
བཅུའི་རིང་ལ་རྒྱལ་དམངས་དབལ་འབྱོར་གཏོར་བཞིག་ཆེན་པོ་བཏང་བ་ ལས་་་
རྗེས་འབྲས་ཏ་ཅང་ཆབས་ཆེན་བྱང་ཡོད། ད་ལྟ་ང་ཚོས་ལེགས་སྤྱིག་བྱེད་པ་
དེའང་གོམ་གང་མདུན་སྔོན་གྱིས་རྗེས་འབྲས་ཏ་ཅང་ཆབས་ཆེན་དེ་བསལ་རྒྱུ་་་
ཆེད་དུ་ཡིན།

གཉིས་པ་ནི་མི་གངས་མང་ཞིང་མོ་ཞིང་ཉུང་བ་དེ་རེད། ད་ལྟ་ཀླུ་ཁབ་
 ཡོངས་ལ་མི་གངས་དྲུང་ལྷུང་དབྱ་ལྷུག་ཅུ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་ནས་བརྒྱ་ཆ་
 བརྒྱད་ཅུ་ནི་ཞིང་པ་རེད། མི་གངས་མང་བ་དེར་དགེ་མཚན་ཡོད་ལ་སྦྱོན་ཡང་
 ཡོད། གོན་སྒྲིལ་དྲུང་འཕེལ་རྒྱས་ཆེན་པོ་རང་བྱུང་མེད་པའི་ཆ་རྒྱན་འོག ཟ་
 མ་དང་། སླབ་གསེས་གཏོང་བ་རྒྱ། ལས་ཀར་བྱུགས་རྒྱ་བཅས་ཚང་མ་དཀའ་གནད་
 ཆབས་ཆེན་ཞིག་ཆགས་པ་རེད། ང་ཚོས་འཆར་ཡོད་བྱ་བཅའ་བྱ་རྒྱུའི་ལས་ཀར་
 རྒྱགས་ཆེས་ཆེར་བརྒྱག་དགོས། འོན་ཀྱང་ལོ་ཁ་ཤིག་ཕྱིན་རྗེས་མི་གངས་མི་
 འཕར་པའི་དབང་དྲུ་བཏང་ནའང་མི་གངས་མང་པའི་གནད་དོན་དེ་དུས་སྐབས་
 གཅིག་གི་རིང་ཐར་བཞིན་གནས་གྱི་རེད། ང་ཚོའི་ས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་གོན་ཁྲུངས་
 འཛུམས་པོ་ཡོད་པ་དེ་ནི་ང་ཚོའི་ཁྱད་དྲུ་འཕགས་པའི་མཐུན་རྒྱུན་ཞིག་ཡིན།
 ཡིན་ནའང་གོན་ཁྲུངས་མང་པོ་དྲུང་ཅད་གསལ་པོ་ཆོད་མེད་པ་དང་། སླལ་
 འདྲན་དང་བེད་སྤྱད་བྱེད་སྤྱབ་པ་ཞིག་དྲུང་བྱུང་མེད་པས། ད་ལྟ་ལམ་སང་
 སྤྱད་ཆོག་ཆོག་གི་གོན་སྒྲིལ་རྒྱ་ཆས་གིག་མ་རེད། ས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད་དུང་མོ་ཞིང་
 ནི་ཏ་ཅང་ཉུང་ཉུང་ཞིག་ལས་མེད་པ་རེད། མོ་ཞིང་ཉུང་པའི་གནས་ཚུལ་དང་མི་
 གངས་མང་བ་དང་ལྷུག་པར་དྲུ་ཞིང་པ་མང་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་གཉིས་ལས་སྒྲ་
 པོར་བསྐྱར་སྤྱབ་པ་ཞིག་མ་ཡིན། དེར་བརྟེན་དེ་ནི་ཀྱང་གོའི་དང་རབས་ཅན་
 འཆུགས་སྦྱོན་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ངེས་པར་དྲུ་བསམ་གཞིགས་བྱ་དགོས་པའི་ཁྱད་
 ཆོས་གིས་དྲུ་ལྷུང་པ་རེད།

ཀྱང་གོའི་ནུས་པ་ལྡན་པའི་དེང་རབས་ཅན་དེ་ངེས་པར་དྲུ་ཀྱང་གོའི་ཁྱད་
 ཆོས་གཞིར་བཟུང་ནས་བྱ་དགོས། དཔེར་ན་དེང་རབས་ཅན་གྱི་གོན་སྒྲིལ་བྱ་རྒྱུར་
 མི་ཉུང་ཉུང་ཅུ་ལས་མི་དགོས་ནའང་ང་ཚོའི་མི་གངས་དེ་འདྲ་མང་པོ་ཡོད་པས།
 བྱུགས་དེ་གཉིས་ལ་ལྟ་རྟོག་གང་འདྲ་བྱ་དགོས་སམ། གཅིག་ལྟར་གྱི་འཆར་
 འགོད་དང་སྤྱུགས་ཡོངས་ལ་ལྟ་རྟོག་མ་བྱས་ན། ང་ཚོའི་མདུན་དྲུ་ལས་སྤྱུག་བྱེད་

མཁན་ཚང་མ་ལས་ཀར་ལྷགས་བྱལ་བ་ཞིག་ཡོང་དཀའ་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་དུས་ལྷན་རིང་པོར་གནས་ཀྱི་རེད། དེའི་ཐད་ལ་གནད་དོན་ཏེ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་པས་ཏང་ཡོངས་ཀྱི་ལས་ཀ་དངོས་སུ་བྱེད་མཁན་དང་རིགས་བའི་གཞུང་ལྷགས་ཀྱི་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་སྡོད་མཁན་གྱིས་མཉམ་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱ་དགོས་ལ། ང་ཚོས་ཐབས་ཤིས་འཆམ་པོ་ཞིག་བརྟན་ནས་ཐག་གཅོད་འོས་གིང་འཆམ་པར་བྱེད་ཀྱང་བྱལ་ངེས་རེད། དེ་རིང་ངས་དེའི་ཐད་ཀྱི་གནད་དོན་ནམས་བཤད་ཀྱི་མིན།

དེ་རིང་ངས་བཤད་རྒྱ་ནི་བསམ་སྡོད་དང་ཆབ་སྲིད་ཐད་ཀྱི་གནད་དོན་ལྷན་པོ་ཡིན། ཀྱང་དབྱང་གིས་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་ལྟར་ན་ང་ཚོས་ཀྱང་གས་དེང་རབས་ཅན་བཞི་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱ་དགོས་ན། རིས་པར་དུ་བསམ་སྡོད་དང་ཆབ་སྲིད་ཐོག་གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས་གིང་། དེ་ནི་དེང་རབས་ཅན་བཞི་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱ་རྒྱུའི་ཅ་བའི་གཞི་འཛིན་ས་ཞིག་རེད། གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་པོ་གསལ་དུ་གསལ།

དང་པོ། རིས་པར་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་འགྲོ་ལམ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས།

གཉིས་པ། རིས་པར་དུ་འབྱོར་མེད་བྲལ་རིམ་ཀྱི་སྤྱོད་དབང་གིས་འཛིན་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས།

གསུམ་པ། རིས་པར་དུ་གྱང་ཁྲན་ཏང་གིས་འགོ་བཙུག་བྱ་རྒྱུ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས།

བཞི་པ། རིས་པར་དུ་མར་ལའི་རིང་ལྷགས་དང་མའོ་ཅོ་རླང་དགོངས་པ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས།

ཆང་མས་ཤིས་གསལ་ལྟར། གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་ནི་གསར་དུ་བརྟན་པ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་ང་ཚོའི་ཏང་གིས་དུས་ལྷན་རིང་པོ་ནས་བརྒྱུད་ཐོག་མཐའ་བར་

གསུམ་དུ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་པ་ཞིག་རེད། “མི་བཞི་ཤོག་ཁག་”རྒྱལ་དུ་བཟུང་
པ་དང་། གྲུང་ཁྱུ་ཙང་འཛེམས་སྒྲོས་ཚོགས་ཐངས་གསུམ་པ་འཚོགས་པ་ནས་
བཟུང་དང་གྲུང་དབྱང་གིས་ལག་ལེན་བྱས་པའི་བྱེད་ཚུགས་དང་མིན་ཆུས་རབ་་་་
དང་རིམ་པ་དེ་ཚོ་ཙང་མ་ཤོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་གཞི་ཅིན་ཅ་དོན་བཞི་པ་་་
མཐའ་འཁྱོངས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ང་ཚོས་ལག་ལེན་དང་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གང་གི་ཐད་ནས་“མི་་་་་
བཞི་ཤོག་ཁག་”གི་གཡོན་ཐལ་ཆེ་བའི་རྣམ་པའི་ཤོག་ནས་མངོན་ཞིང་ཡོངས་ཁུལ་
དུ་དབུལ་ཞིང་ཡོངས་པ་ཞིག་དུ་འགྱུར་བར་བྱ་རྒྱུ་འདོད་ཚུལ་འཛིན་པའི་སྒྲི་་་
ཚོགས་རིང་ལུགས་རྒྱན་མ་དེར་དགག་པ་བརྒྱབ་ཡོད། ང་ཚོས་སྒྲི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་ཀྱི་སྒྲི་ལ་དབང་བའི་ལམ་ལུགས་དང་ཚུལ་བཟུན་ཐོབ་སྒྲིད་ཀྱི་ཅ་དོན་་་་་
མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཡོད། ང་ཚོས་རང་སྟོབས་རང་སྲུང་དེ་གཙོ་བོར་འཛིན་རྒྱ་
དང་། སྒྲི་རྒྱལ་གྱི་རིགས་སྒྲིར་བཙན་ལེན་བྱ་རྒྱུ་དེ་རམ་འདེགས་སུ་འཛིན་རྒྱ།
སྒྲི་རྒྱལ་གྱི་རྩོན་ཤོན་ལག་ཅུལ་སྒྲིབ་སྒྲུང་དང་ནང་འདྲན་བྱས་ནས་རང་རྒྱལ་གྱི་སྒྲི་
ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འཁྱོར་འཛུགས་སྒྲུན་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་བཅས་ཀྱི་
བྱེད་ཚུགས་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཡོད། ང་ཚོས་སྒྲི་རིལ་ལུལ་གྱི་དཔལ་འཁྱོར་ཚས་
ཉིད་ལྟར་བྱ་བ་སྒྲུབ་གང་སྒྲུབ་བྱས་ཡོད། དེ་ཡང་གསལ་བོར་བཤད་ན། ང་ཚོས་
ཅན་རིག་སྒྲི་ཚོགས་རིང་ལུགས་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཡོད།

ང་ཚོས་“མི་བཞི་ཤོག་ཁག་”གི་བཀའ་བཞུད་རྒྱུད་འཛིན་ལྷ་གི་སིའི་རིང་་
ལུགས་རྒྱལ་དུ་བཟུགས་ཡོད་པ་དང་། མ་ཉེས་ཁག་གཡོགས་བྱས་པའི་བྱེད་གཞི་
འཁོར་ཆེན་ཞིག་དཀར་འདོན་བྱས་ཡོད་པ། ལོ་རྒྱུས་ཤོག་ནས་ལུས་བསྐྱེད་པའི་
གནད་དོན་རབ་དང་རིམ་པ་ཐག་གཅོད་བྱས་ཡོད་པ། འཁྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་
མིན་དབང་སྟེར་འཛིན་སུ་བརྟན་དུ་བཏང་ཡོད་པ། སྒྲི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
དམངས་གཙོ་སྐར་གསེ་དང་དར་སྤེལ་བྱས་ཡོད་ཅིང་། ལྷག་པར་དུ་གྲུང་ཁྱུ་ཙང་

འཇིགས་ཀྱིས་ཚེགས་ཐངས་གསུམ་པ་འཚོགས་པའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་མཐུན་མའོ་ཙམ་མོ་ཙམ་མོ་
དྲུག་གིས་སྒྲིལ་ཉིད་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་ལོ་མང་པོའི་རིང་ལ་མངོན་དུ་འགྱུར་བྱུང་
རྒྱུ་གནད་པའི་སྒྲིལ་སྐབས་ཀྱི་དཔལ་འབར་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དེ་བྱུང་མོད་
ཡིད།

ང་ཚས་གཏོར་བཞིག་ཁེལ་བའི་དང་གི་སྒྲིལ་ཚུལ་ཆེན་པོ་གསུམ་སྟར་གསེ་
དང་། དྲུག་གི་དམངས་གཙོ་གཅིག་སྒྱུད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་འཕུས་ཚང་གཏོར་བ།
དང་ཡངས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་དང་དང་དང་མང་ཚོགས་པར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་ཤུགས་
སྒྲིལ་བཅས་བྱས་པར་བརྟེན། དྲུག་གི་སྒྲིལ་བྱགས་ཆེས་ཆེར་མཐོ་ཏུ་བྱིན་ནས་དང་
གིས་ཀྱུལ་ཁབ་དང་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཚོ་བར་འགོ་བྱེད་བྱ་བྱུར་ཤུགས་སྒྲིལ་བྱུང་ཡོད།

ང་ཚས་ཁིན་པའོ་དང་“མི་བཞི་ཤོག་ཁག”གིས་བཟོས་པའི་བསམ་བཤིང་
ལུགས་སྒྲིག་གཏོར་ནས་གཙོ་འཇིག་ནི་མི་ཡིན་པ་ལས་ལྟ་མིན་པའི་ལྟ་བ་མཐུན་
འབྲེངས་དང་། ཆ་ཚང་བ་དང་འཕུགས་པ་མེད་པའི་སྒྲིལ་ནས་མར་ཁེལ་རིང་
ལུགས་དང་མའོ་ཙམ་མོ་དྲུག་གི་དགོངས་པའི་ཆན་རིག་གི་མ་ལག་ཁོང་དུ་ཆུད་པ་བྱུ་
བྱུ་མཐུན་འབྲེངས། ཉན་དངོས་གཞིར་བཟུང་ནས་དངོས་ཤོག་བདེན་འཚོལ་བྱ་
བྱུ་མཐུན་འབྲེངས་བཅས་བྱས་ཡོད། དེ་འདྲ་བྱས་པར་བརྟེན་མའོ་ཙམ་མོ་དྲུག་གི་
དགོངས་པའི་རྩ་བ་རྩ་མ་སྟར་གསེ་བྱེད་བྱུང་བ་དང་། བླམས་ཆེན་གྱི་གསར་
བཟུང་བ་ཡིན་པའི་སྒྲིལ་མཐུན་མའོ་ཙམ་མོ་དྲུག་གི་ཀྱང་གོའི་གསར་བཟུང་ལོ་རྒྱུས་དང་
འཇིགས་སྒྲིལ་གི་གསར་བཟུང་ལོ་རྒྱུས་ཤོག་གི་བབ་དང་མཐུན་པའི་གོ་གནས་སྟོན་
མེད་པ་དེ་སྒྲུབ་སྒྲིལ་བྱེད་བྱུང་བ་བྱུང་ཡོད།

དེ་འདྲ་ཞིག་བྱུང་ཡོད་ནའང་ཀྱང་དབྱང་གིས་རིན་བྱས་པ་ལྟར་ན་
ད་ལྟ་གཞི་ཅའི་ཅ་དོན་བཞི་འི་ལ་བསྐྱགས་བྱ་བྱུ་དྲུང་ནན་བཤད་ཏེ་ཅང་ཆེན་
པོ་བྱ་དགོས་པ་འདྲུག་གི་ཡང་ཡིན་ཟེར་ན། ད་ལྟ་སྒྲིགས་གཅིག་ནས་དང་ནང་དུ་
སྒྲིལ་མཐུན་ཁག་གཅིག་གི་ཁོད་དུ་ཁིན་པའོ་དང་“མི་བཞི་ཤོག་ཁག”གི་གཡོན་

7